



Une Chanson de Serge Rieger

Poète, Musicien, Compositeur, Chanteur

Version Alémanique & traduction

Sprochrenner

Ûn sie rennt, ùn sie rennt.
Et elle court, et elle court
Ûn sie rennt mini Sproch
Et elle court ma langue
Füer se rette tùe se redde tùe se redde
dini Sproch
Pour la sauver, parles la.

Wer se kennt, wer se kennt
Celui qui la connait, celui qui la connait
Der rennt 're noch
La suit en courant
Ûn des nemmt ken End wen se rennt
mini Sproch
*Et cela ne prendra pas de fin quand elle court
ma langue*

Sie blüejt in jedem Morjerot
Elle s'épanouit dans chaque aurore
Ûn zeijt de Weij in's Länd
Et nous montre le chemin vers notre pays
Ich nemm dich mit 's isch nit züe spot
Elle t'enmène, il n'est pas trop tard
Ich nemm dich àn de Händ
Je te prends par la main

Sie steht im helle Sonneschien
Elle se dresse dans un clair rayon de soleil
Ûn zeijt ùns ùnser Ziel
Et nous montre notre but
Mir gehen de Weij in d'Gschicht henin
Nous prenons le chemin vers notre histoire
Do sin mir nie züe viel
Pour cela nous ne serons jamais de trop

Sie lüepft de Fàhne vor ùns hoch
Elle brandit le drapeau
Sie gibt ùns Kràft ùn Mùet
Elle nous donne force et courage
Mir gehen de Weij füer ùnsri Sproch
Nous irons le chemin pour notre langue
Mit Fier in ùnsrem Blùet
Avec du feu dans notre sang

Die Sproch die klingt wie e Gedicht
Cette langue sonne comme un poème
E ewig heller Klàng
Un son limpide et éternel
Sie het füer ùns e Lied gericht
Elle nous a préparé cette chanson
Mir singe des noch làng
Nous la chanterons encore longtemps



Version Alémanique

Une Chanson de Serge Rieger
Poète, Musicien, Compositeur, Chanteur

Sprochrenner

Ùn sie rennt, ùn sie rennt.
Ùn sie rennt mini Sproch
Füer se rette tùe se redde tùe se
redde dini Sproch

Wer se kennt, wer se kennt
Der rennt 're noch
Ùn des nemmt ken End wen se
rennt mini Sproch

Sie blüejt in jedem Morjerot
Ùn zeijt de Weij in's Länd
Ich nemm dich mit 's isch nit züe
spot
Ich nemm dich àn de Händ

Sie steht im helle Sonneschien
Ùn zeijt ùns ùnser Ziel
Mir gehen de Weij in d'Gschicht
henin
Do sin mir nie züe viel

Sie lüepft de Fàhne vor ùns hoch
Sie gibt ùns Kràft ùn Mùet
Mir gehen de Weij füer ùnsri
Sproch
Mit Fier in ùnsrem Blùet

Die Sproch die klingt wie e
Gedicht
E ewig heller Klàng
Sie het füer ùns e Lied gericht
Mir singe des noch làng



Version en Allemand

Une Chanson de Serge Rieger
Poète, Musicien, Compositeur, Chanteur

Die Sprache rennt

Deine Sprache, deine Sprache deine Sprache spreche sie
Das sie weiter, das sie weiter, das sie weiterleben kann

Stimm das Lied, stimm das Lied, stimm das Lied wieder an
Stimm es wieder,immer wieder, stimm es immer wieder an

Sie blühet in jedem Morgenrot
Und zeigt den Weg ins Land
Sie duftet zart wie frisches Brot
Und führt dich an der Hand

Sie hebt die Fahne vor uns hoch
Sie gibt uns Kraft und Mut
Wir singen alle wie im Chor
Mit Lust in unsrem Blut

Ein leuchtend heller
Sonnenschein
Hält sie auf seinem Arm
Durch unsre Väter ist sie mein
Die Mutter hält sie warm

Die Sprache fließt wie ein
Gedicht
Ein Klang der ewig klingt
Wörter die man gerne spricht
Und die man tapfer singt



Version francique

Une Chanson de Serge Rieger
Poète, Musicien, Compositeur, Chanteur

Sprochrenner

Ùn sie rannt, ùn sie rannt.
Ùn sie rannt meini Sproch
Far se rette tùe se redde tùe se
redde deini Sproch

War se kannt, war se kannt
Der rannt 're noch
Ùn des nammt kan And wàn
se rannt meini Sproch

Sie bliecht in jedem Morjerot
Ùn weißt de Wei in's Länd
Ich namm dich mit 's isch nit
züe spét
Ich namm dich àn de Händ

Sie steht im halle Sonneschein
Ùn weißt ùns ùnsar Ziel
Mir gehen de Wei in
d'Gschicht henein
Do sin mar nie züe viel

Sie lüepft de Fàhne vor ùns
hoch
Sie gabt ùns Kràft ùn Mùet
Mir gehen de Wei far ùnsri
Sproch
Mit Feier in ùnsrem Blùet

Die Sproch die klingt wie e
Gedicht
E ewig haller Klàng
Sie hàt far ùns e Lied gericht
Mer singe des noch làng